

DOCUMENT RESUME

ED 087 246

FL 005 326

AUTHOR Barcinas, Jesus C.; Wright, Terry
TITLE Hafa Papa'... (What's Under)?
INSTITUTION Guam Dept. of Education, Agana.
SPONS AGENCY Office of Education (DHEW), Washington, D.C.
PUB DATE 73
NOTE 26p.

EDRS PRICE MF-\$0.65 HC-\$3.29
DESCRIPTORS Biculturalism; *Bilingual Education; Bilingualism;
Elementary Education; *Elementary Grades;
*Instructional Materials; Language Enrichment;
*Malayo Polynesian Languages; Minority Groups;
Paperback Books; Reading Instruction; *Reading
Materials; Reading Programs; Second Languages;
Textbooks

IDENTIFIERS *Chamorro; Chamorro Materials Project; Kolehion
Mandikike Project.

ABSTRACT

This book, written in Chamorro, is part of a series used in the bilingual education program in Guam. It is an elementary reader with many illustrations. (SK)

ED 087216

U S DEPARTMENT OF HEALTH,
EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF
EDUCATION
THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRO-
DUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM
THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGIN-
ATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS
STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT
OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF
EDUCATION POSITION OR POLICY

FL 005 326

STORY & PRINTING
ESEA, TITLE VII
KOLEHION MANDIKIKE' PROJECT

ART WORK
ESEA, TITLE III
CHAMORRO MATERIALS PROJECT

ESEA, TITLE III
CHAMORRO MATERIALS PROJECT

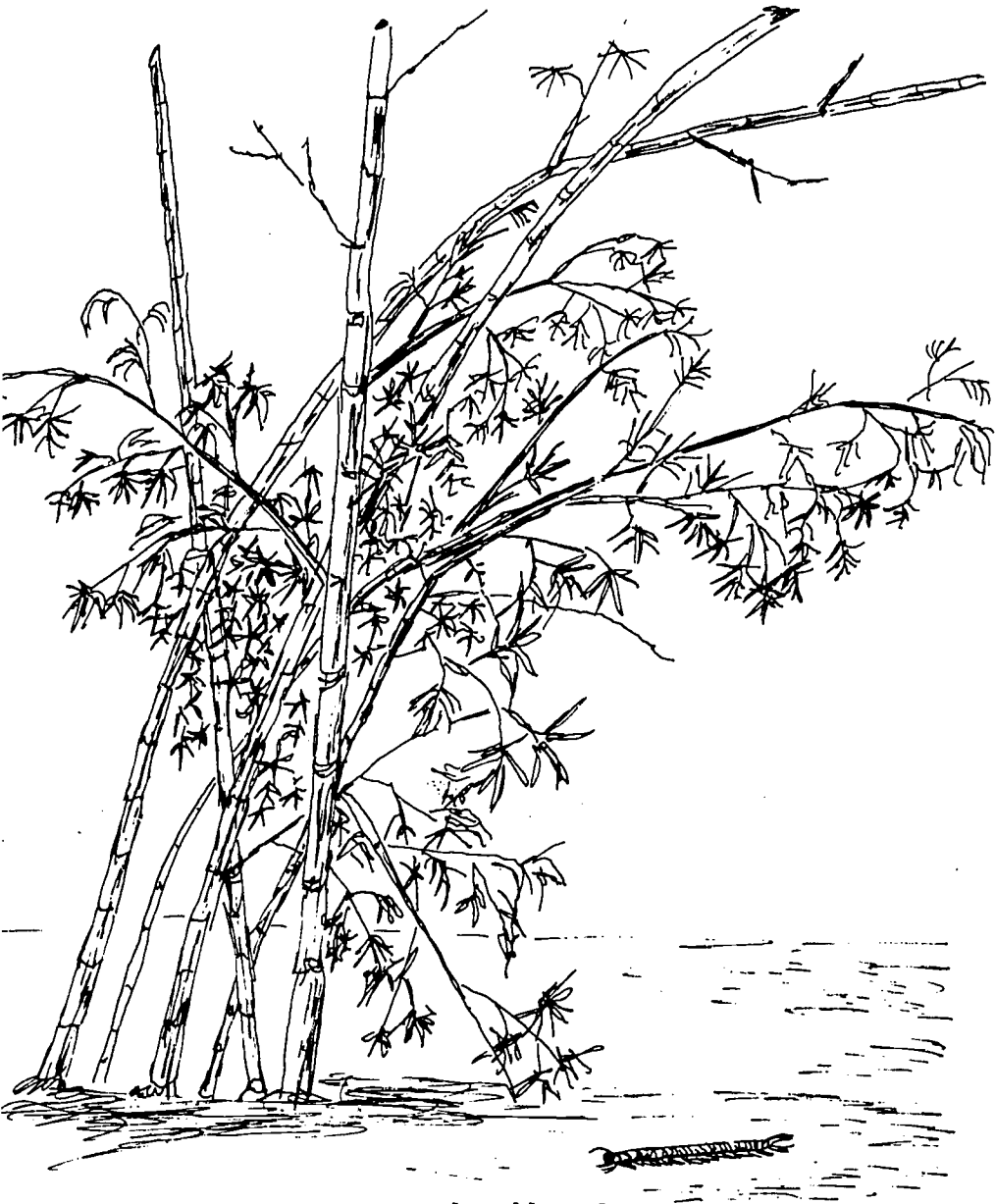
The project presented or reported herein was performed pursuant to a Grant from the U.S. Office of Education, Department of Health, Education, and Welfare. However, the opinions expressed herein do not necessarily reflect the position or policy of the U.S. Office of Education, and no official endorsement by the U.S. Office of Education should be inferred.

DEPARTMENT OF EDUCATION
AGANA, GUAM
1973

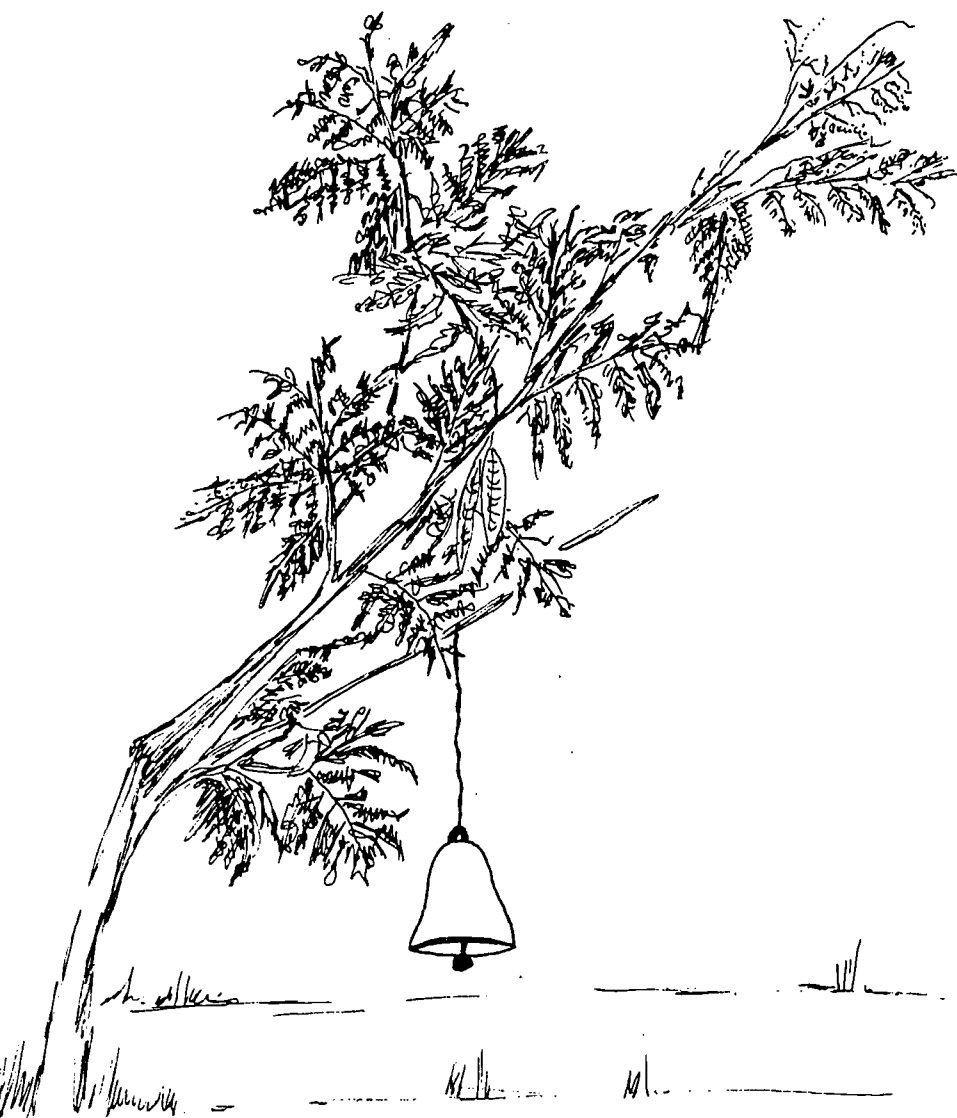


HAFA PAPA' ...?

TINIGE': JESUS C. BARCINAS
PINENTAN: TERRY WRIGHT



Hafa papa' pi'ao?
Un daddao na saligao
Gaige gi papa' pi'ao.



Hafa papa' tangantangan?
Un kampana para madandan
Gi papa' tangantangan.



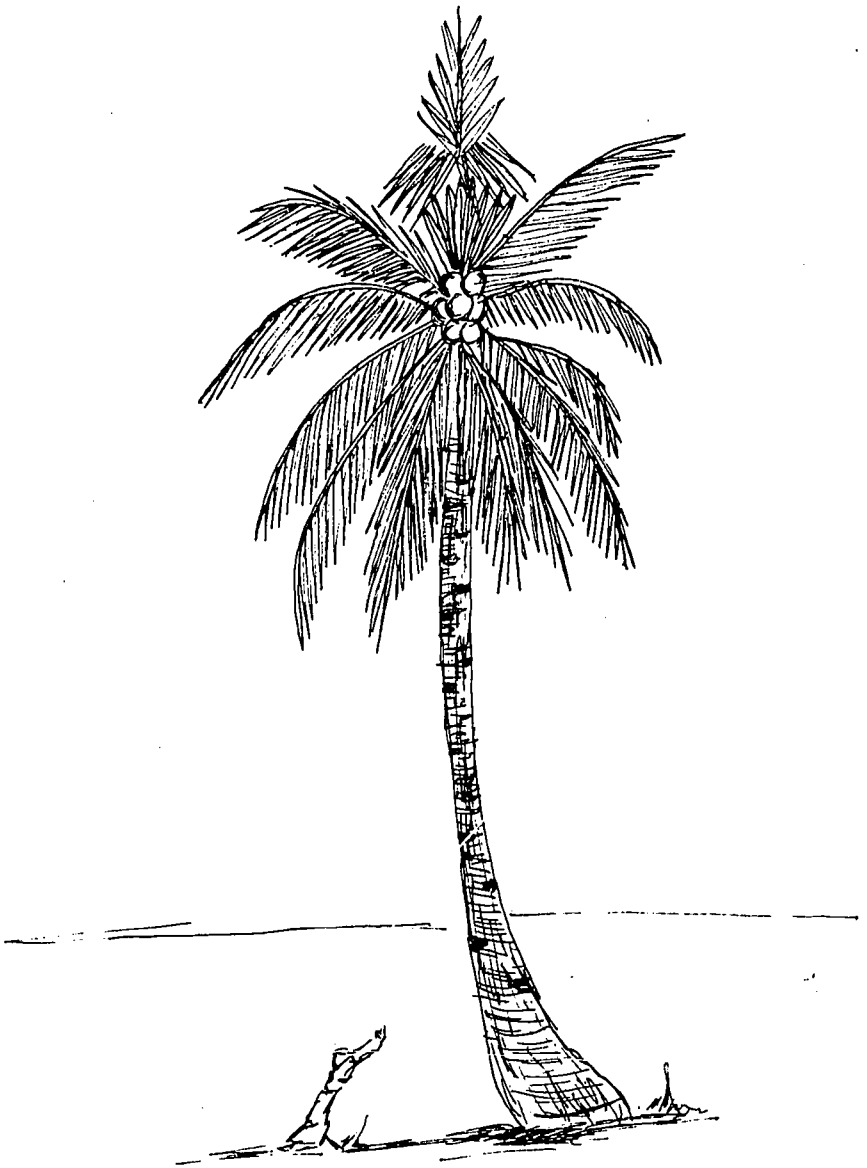
Hafa papa' papaya?
Un dankolon talaya
Gaige gi papa' papaya.



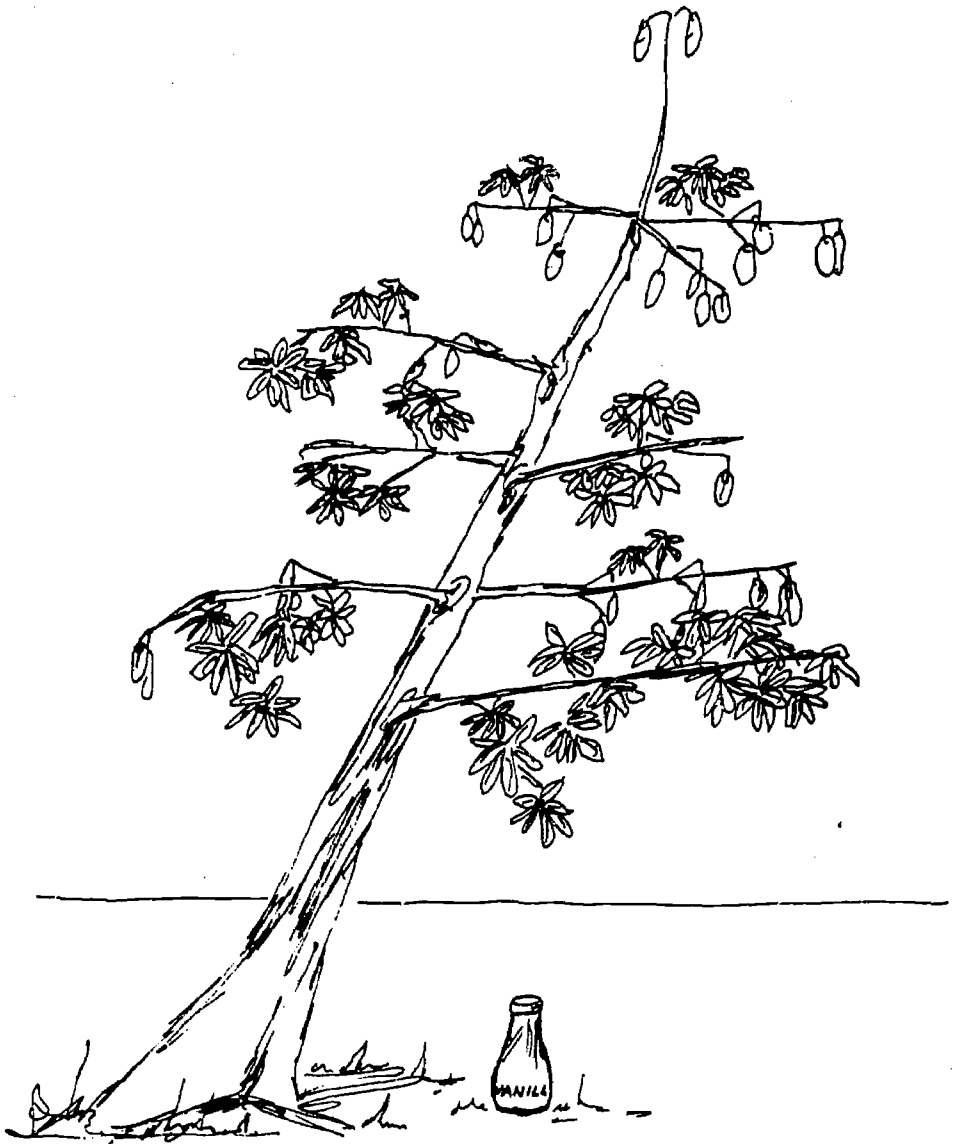
Hafa papa' kaffo'?
Mandankolo na gafo'
Manggaige gi papa' kaffo'.



Hafā papa' gaogao?
Un gos daddao na panglao
Gaige gi papa' gaogao.



Hafa papa' niyok?
Un heggao na akadidok
Gaige gi papa' niyok.



Hafa papa' atgidon Manila?
Un fraskitu na Vanilla
Gi papa' atgidon Manila.



Hafa papa' nunu?
Un guihan na matunu
Gaige gi papa' nunu.



Hafa papa' pagu?
Un anakko' na ga'lagu
Gaige gi papa' pagu.



Hafa papa' ahoti?
Un dikike' na boti
Gaige gi papa' ahoti.



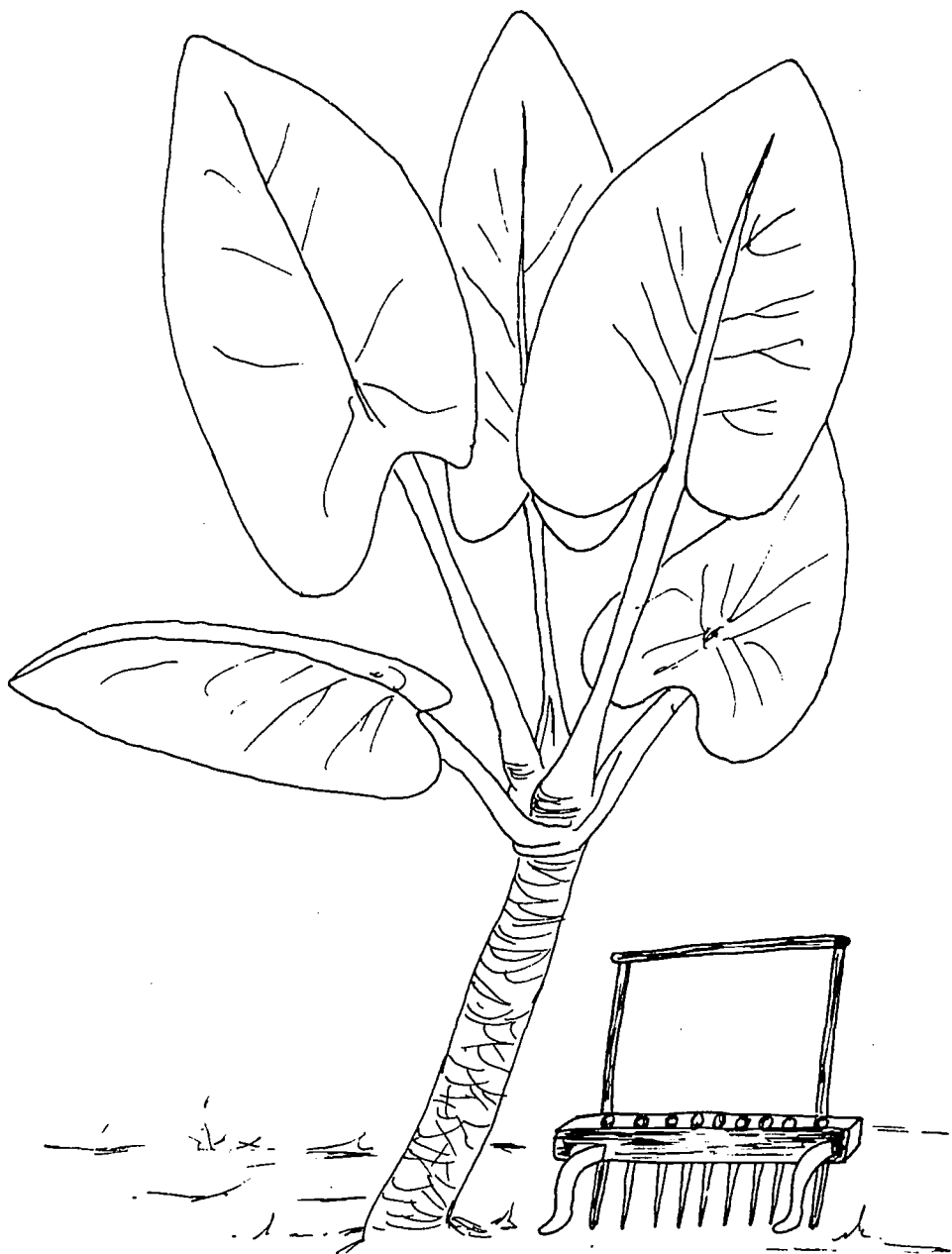
Hafa papa' bilembines?
Taya' tilentines
Gi papa' bilembines.



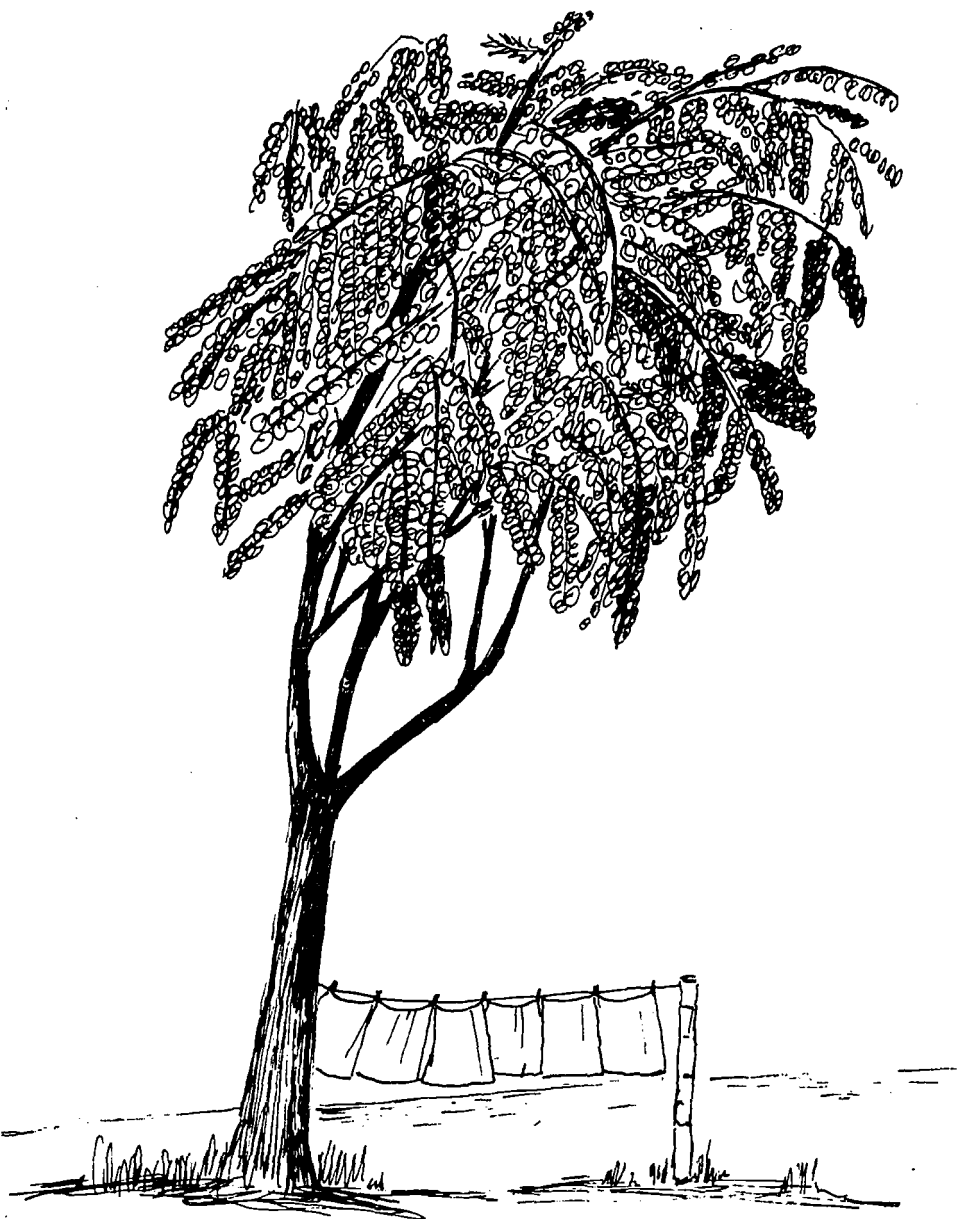
Hafa papa' anonas?
Dos na entot tonnas
Gaige gi papa' anonas.



Hafa papa' akgak?
Un paki na ti pakpak
Gaige gi papa' akgak.



Hafa papa' piga'?
Dientes paine na manggiga'
Gaige gi papa' piga'.



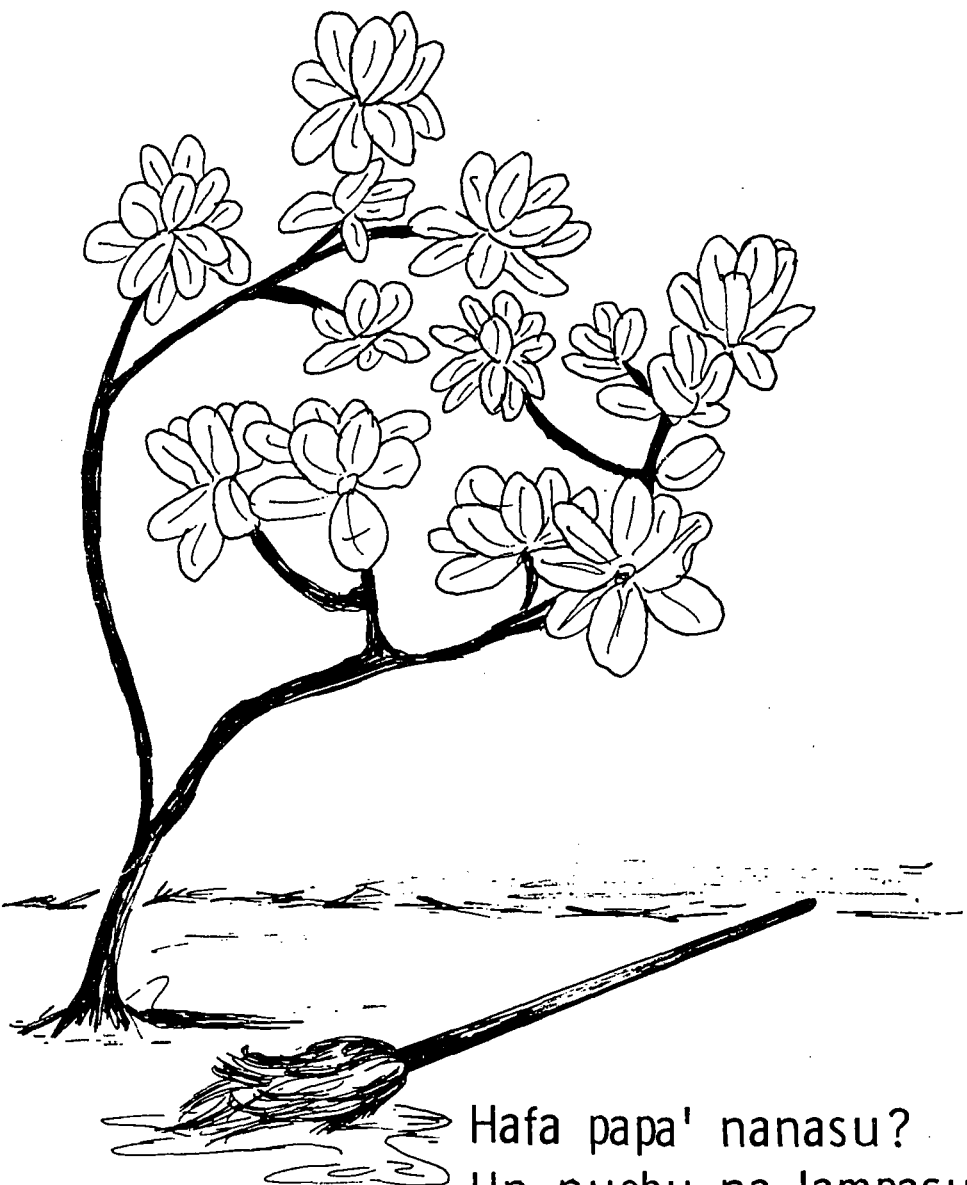
Hafa papa' kulales?
I tinala' pañales
Gi papa' tronkon kulales.



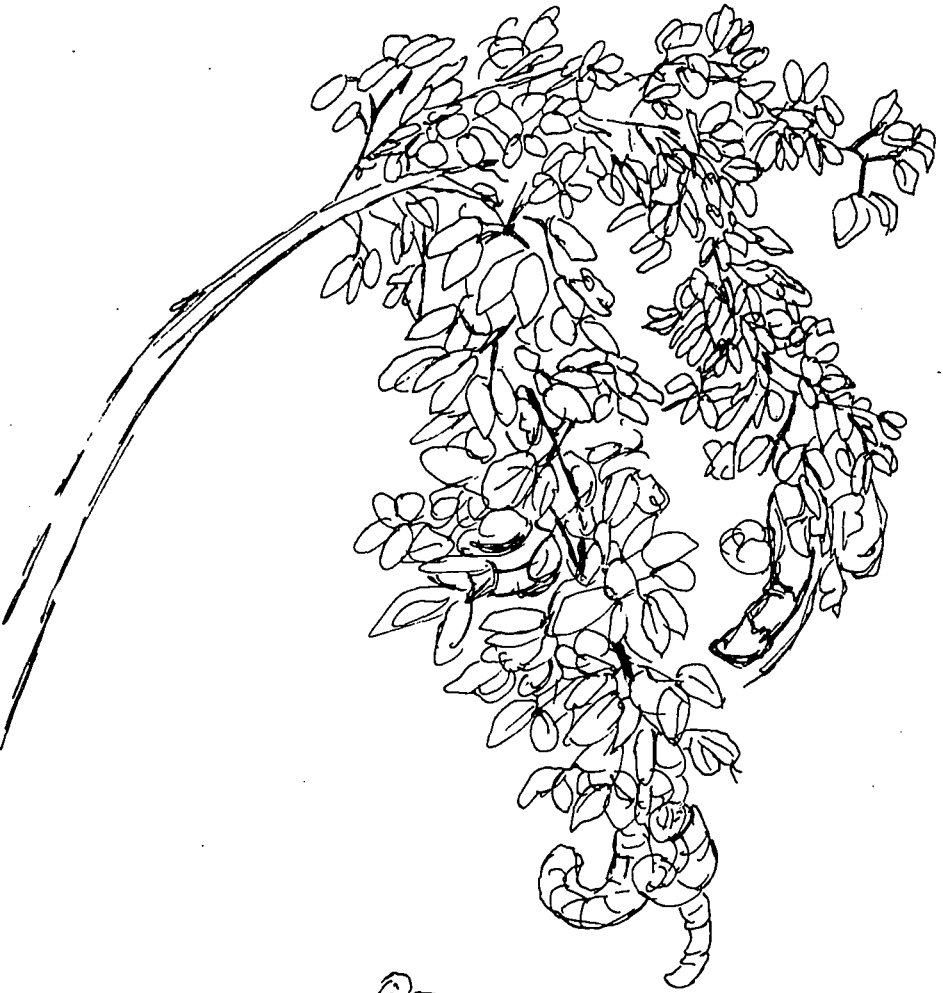
Hafa papa' dokdok?
Un tinanom na mabokbok
Gi papa' tronkon dokdok.



Hafa papa' chotda?
Un pañu na mabotda
Gaige gi papa' chotda.



Hafa papa' nanasu?
Un nuebu na lampasu
Gaige gi papa' nanasu.



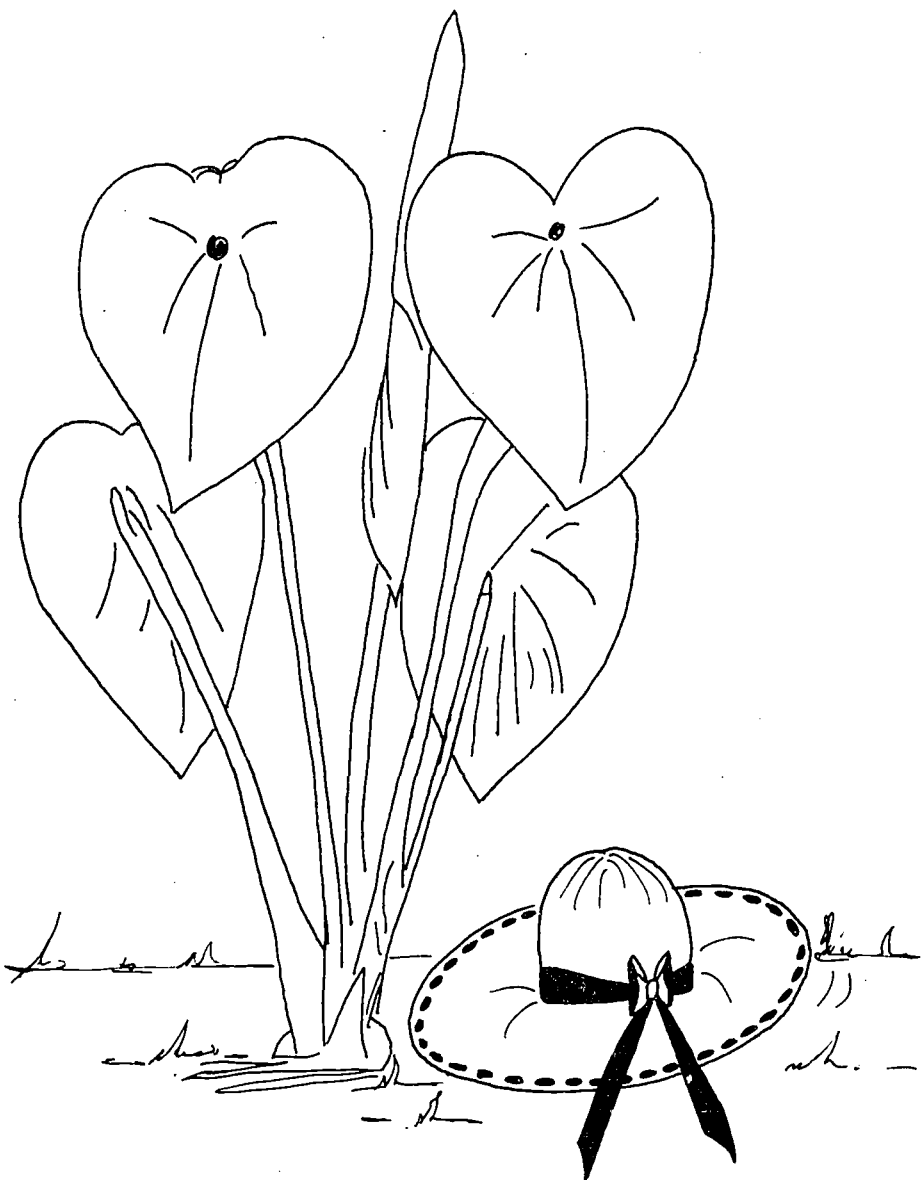
Hafa papa' kamachili?
Un ke'yao na dulili
Gaige gi papa' kamachili.



Hafa papa' kalachucha?
Un manha na matucha
Gi papa' kalachucha.



Hafa papa' mangga?
Un batangga yan i kangga
Gaige gi papa' mangga.



Hafa papa' suni?
Un tuhong na malestuni
Gaige gi papa' suni.



Hafa papa' lemmai?
Un palao'an ni' lekngai
Gaige gi papa' lemmai.